

**Assemblée générale du 28 mars 2015, à Angers**

## **RAPPORT D'ACTIVITÉ POUR L'ANNÉE 2014**

### **Adhésions et abonnements**

Depuis la précédente A. G. angevine du 29 mars 2014, nous avons enregistré neuf nouvelles adhésions, soit au total 485 personnes qui, depuis vingt et un ans, ont été membres de notre association au moins une année. La progression est sensiblement plus faible qu'en 2013. Par ailleurs, le nombre d'oublis ou de défections, le plus souvent sans petit mot d'explication, est en sensible augmentation, ce qui nous amène, pour 2014, à un total de 163 cotisants. Cela constitue une baisse sensible, même s'il est probable que quelques cotisations nous parviendront en retard (rappelons que le record est de 193 cotisants, en 2006). Le vieillissement et la lassitude de certains adhérents anciens, la crise, qui touche surtout les jeunes, l'accès libre et gratuit à des centaines d'articles mis en ligne par nos soins, autant de facteurs plausibles d'explication.

La situation des abonnements n'est pas davantage encourageante, car la crise frappe aussi de plein fouet les bibliothèques, en France et à l'étranger, et l'heure est à l'économie. Le nombre des abonnements connaît donc aussi un léger fléchissement, d'autant qu'un de nos diffuseurs, Swets, a fait faillite. Mais le nombre effectif de volumes expédiés à des bibliothèques est à peu près stable, les dons remplaçant les abonnements défaillants, de sorte que les étudiants désireux de lire nos *Cahiers* ne seront pas lésés. Nous continuons aussi à donner des exemplaires à des bibliothèques d'universités où nous avons des contacts.

### **Cahiers Octave Mirbeau, n° 21**

Comme d'habitude, le n° annuel des *Cahiers Octave Mirbeau* est sorti à la veille de notre A.G, fin mars 2014. Et, comme d'habitude il est épais (344 pages) et abondamment illustré, comportant notamment un bon nombre de dessins de Gus Bofa sur la grande boucherie de 14, dont on commémorait le centenaire. On y rencontre six nouvelles signatures, auxquelles il convient d'ajouter quatre nouveaux témoignages ; on y relève aussi, parmi les auteurs des diverses contributions, un Américain, une Espagnole, deux Italiens et un Israélien, ce qui est symptomatique de notre ouverture et du caractère international de notre publication. Comme d'habitude encore, la partie "Documents" est très riche et la partie bibliographique est particulièrement développée, tout comme les "Nouvelles diverses", où il n'est pas seulement question de Mirbeau, mais où sont données des informations sur les activités des associations sœurs. Comme d'habitude enfin, la presse, dans un bel ensemble, a superbement ignoré ce volume...

### **Autres publications**

Dans le cadre de la préparation de la commémoration Mirbeau de 2017, nous avons réédité la brochure de vulgarisation *Octave Mirbeau*, parue en 2007 chez nos amis Acharnistes et vendue 3,50 €. Elle a été retirée à 500 exemplaires, ce qui nous permet d'avoir un minimum de documentation grand public à proposer à l'occasion des festivités à venir. Pour la même raison, nous avons racheté, pour les diffuser à moindre prix (7 € au lieu de 10 €), 200 exemplaires d'*Interpellations*, anthologie de textes politiques de Mirbeau parue en 2011 chez un sympathique éditeur, Le Passager clandestin. Il s'agit là d'investissements destinés à faire découvrir Mirbeau à un public nouveau et qui devraient, au final, non seulement ne rien nous coûter, mais faire rentrer un peu d'argent dans nos caisses.

Par ailleurs, deux traductions italiennes de *La Mort de Balzac* ont paru presque en même temps et, dans la foulée, Skira a accepté de publier la traduction italienne de *Dans le ciel*. La Société Mirbeau s'est aussi employée à trouver un éditeur pour la traduction anglaise de ce roman, au terme d'une quinzaine d'années d'effort, cependant que, grâce à Anita Staron, une traduction polonaise est sur les rails. Signalons encore que des traductions de pièces de Mirbeau en galicien, en serbe et en polonais, impulsées par la Société Mirbeau et ses correspondants, Maria Duarte Gamallo, Aneta Svera et Joanna Razny, sont également en cours et qu'une nouvelle traduction espagnole de *Sébastien Roch* a été menée à bien par notre ami Francisco Gil Craviotto. Enfin a été achevé un nouveau volume de Robert Ziegler.

### **Octave Mirbeau sur Internet**

Au cours de l'année 2014 la présence de Mirbeau sur la toile a continué de renforcer. Nos deux sites Internet multilingues continuent d'être honorablement fréquentés et de s'enrichir : près d'un millier d'articles

sur Mirbeau sont désormais accessibles en ligne, en une trentaine de langues. Quant au *Dictionnaire Octave Mirbeau* en ligne, à raison d'une moyenne d'environ 250 à 300 visites quotidiennes, il a atteint l'impressionnant total de 525 000 visites le 15 mars, soit 125 000 de plus qu'un an plus tôt.

Sur Wikipédia, les notices consacrées à Mirbeau se sont encore développées et il se confirme qu'il est un des écrivains les mieux lotis : il a droit à des notices en 133 langues (dix de plus que l'an passé), et, pour leur part, ses œuvres ont droit à 214 notices en 34 langues. Dans la mesure où Wikipédia est une référence incontournable pour tous ceux qui cherchent des informations sur Internet, Mirbeau jouit d'une position privilégiée. Sur Scribd, site de partage de documents en ligne, la présence de Mirbeau s'est encore enrichie d'une cinquantaine d'articles et six numéros des *Cahiers Mirbeau* y sont désormais accessibles *in extenso*.

Aux interventions de la Société Mirbeau s'ajoutent d'innombrables mises en ligne de textes et d'œuvres entières de Mirbeau, les unes gratuitement, beaucoup d'autres pour un prix modique, de sorte qu'il est maintenant possible et extrêmement facile de lire tout Mirbeau sans avoir à se déplacer et sans bourse délier, ou presque. Si l'on compare au peu d'œuvres et de textes qui était accessible il y a un quart de siècle, il s'agit là d'une véritable révolution.

## **La commémoration Mirbeau de 2017**

Comme nous l'annoncions l'an dernier, la Société Mirbeau s'est lancée dans un travail de longue haleine pour que soit commémoré dignement le centième anniversaire de la disparition du grand démystificateur. Le comité de parrainage s'est enrichi et diversifié ; le dossier de présentation s'est étoffé et a été mis à jour ; de multiples contacts ont été pris ; et de nombreux projets ont été engagés avec de bonnes chances d'être menés à bien, notamment les cinq colloques ou journées d'études prévus au Sénat, à Angers, à Debrecen, à Grenade et à Łódz. Parmi les projets de théâtre, signalons l'oratorio théâtral intitulé *Rédemption*, auquel travaille Antoine Juliens, de Théâtre'Opéra, et l'adaptation de *Mémoire pour un avocat* par Bernard Martin, destinée à circuler en Normandie. Un projet d'adaptation de *L'Abbé Jules* au cinéma est à l'étude et deux projets de documentaires sont également envisagés.

Malheureusement nos faibles moyens, tant humains, malgré notre réseau de correspondants, que financiers, en dépit de nos réserves, ne permettent évidemment pas à la seule Société Mirbeau de mener à bien tous les projets auxquels nous avons réfléchi (voir <http://mirbeau.asso.fr/copa.htm> et <http://www.mirbeau.org/news.html>). Pour nombre d'entre eux nous dépendrons de la bonne – ou mauvaise – volonté des subventionneurs potentiels et des dirigeants des grosses machines telles que le Musée d'Orsay, le Musée Rodin ou la B.N.F. Par ailleurs, notre marginalité par rapport aux radios et télévisions ne facilite évidemment pas notre percée dans le milieu de l'audiovisuel : aussi lançons-nous un appel à tous ceux qui y ont des contacts de bien vouloir les activer pour la bonne cause mirbellienne. Enfin, il faudra songer, l'an prochain, à embaucher un étudiant stagiaire pour accomplir nombre de tâches, souvent ingrates, d'impulsion et de coordination qui vont au-delà de nos disponibilités.

## **L'actualité mirbellienne**

Indépendamment de la Société Mirbeau, il est à noter que nombre de volumes de Mirbeau sont réédités, non seulement en France, mais aussi aux États-Unis, où ils sont tombés dans le domaine public et peuvent être réimprimés à la demande. On note aussi la publication ou la mise en ligne, moyennant une légère rétribution, de recueils d'articles et d'œuvres qualifiées de complètes, mais dépourvues de tout appareil critique, à partir des textes, souvent introuvables ou peu connus, que nous avons nous-mêmes rendus accessibles à tous. On peut, certes, déplorer ce qui pourrait être qualifié de pillage. Mais une association sans but lucratif telle que la nôtre est en droit de se réjouir que se multiplient les éditions à la portée de toutes les bourses.

Par ailleurs, nombre de spectacles Mirbeau ont été créés ou repris en 2014, que je tente de recenser dans nos *Cahiers*. Je n'en citerai que deux : *Les affaires sont les affaires* au TNO, et *Les Histoires cruelles et horribles d'un neurasthénique*, que nous donnons à l'occasion de notre AG annuelle. Ajoutons que *Les Affaires*, avec Laspalès et Clavier, est repassé à la télévision et qu'en 2014 a été tournée, par Benoît Jacquot, une nouvelle adaptation du *Journal d'une femme de chambre*, qui doit sortir dans quelques jours, avec Léa Seydoux dans le rôle de Célestine.

L'année 2014 a été une année de transition, la commémoration Mirbeau de 2017 n'est encore qu'en chantier. Mais le bilan n'en est pas moins plus qu'honorable. Reste que les deux années à venir vont être fort lourdes : la participation du plus grand nombre de nos adhérents et correspondants va être indispensable pour assurer le succès de l'année Mirbeau.

Pierre MICHEL, président de la Société Octave Mirbeau